

EXEMPLE DE FACTURE
POUR UN MÉNAGE –
PARTIE “CANAL” POUR 3 MOIS

€ ANCIEN TARIF / OLD PRICE

Détail de votre facture	Montant € HTVA
CANAL EVACUATION	96,00
Consommation: 30 M3	P.U.: 3,20 EUR
CANAL TAXE TRIMESTRIELLE	0,25
Quantité: 1	P.U.: 0,25 EUR

€ NOUVEAU TARIF À PARTIR DU 01.07.25 / NEW PRICE FROM JULY 1, 2025

Détail de votre facture	Montant € HTVA
Canal ménage – partie variable	120,00
Consommation: 30 M³	P.U.: 4,00 EUR
Canal ménage – partie fixe	30,00
Quantité: 2,5 EHm	Mois: 3
	P.U.: 4 EUR

Canal ménage partie variable

Consommation: quantité “CANAL” facturée
(= quantité d’eau facturée)

P.U.: prix unitaire pour la partie
“CANAL” en vigueur à partir du
01/07/2025:
4 € / m³ (non soumis à la TVA)

Montant: 30 m³ x 4,00 € = 120 €

Canal ménage partie fixe

Quantité: La partie fixe “CANAL” est
proportionnelle au nombre
d’équivalents habitants moyens annuels
(EHm) suivant le tableau ci-dessous.

P.U.: Taxe en vigueur à partir du 01/07/2025:
48 € EHm / an (non soumis à la TVA),
c’est-à-dire: 48 € / 12 mois = 4 € / mois

Montant: 2,5 EHm x 3 mois x 4 € = 30 €
(EHm x 3 mois x P. U.)

I. Population résidente		
Groupe ou activité	Charge polluante moyenne annuelle (EHm)	
Population résidente	2,5	EHm / unité d’habitation (maison unifam. ou appartement)

SAMPLE INVOICE
FOR A HOUSEHOLD –
PART “SEWAGE” FOR 3 MONTHS

€ ANCIEN TARIF / OLD PRICE

Détail de votre facture	Montant € HTVA
CANAL EVACUATION	96,00
Consommation: 30 M3	P.U.: 3,20 EUR
CANAL TAXE TRIMESTRIELLE	0,25
Quantité: 1	P.U.: 0,25 EUR

€ NOUVEAU TARIF À PARTIR DU 01.07.25 / NEW PRICE FROM JULY 1, 2025

Détail de votre facture	Montant € HTVA
Canal ménage – partie variable	120,00
Consommation: 30 M³	P.U.: 4,00 EUR
Canal ménage – partie fixe	30,00
Quantité: 2,5 EHm	Mois: 3
	P.U.: 4 EUR

Canal ménage partie variable

Consommation: the amount of sewage invoiced
(= amount of water invoiced)

P.U.: the unit price for the sewage part in
effect as of July 1, 2025:
4 € / m³ (not subject to VAT)

Montant: 30 m³ x 4,00 € = 120 €

Canal ménage partie fixe

Quantité: the fixed sewage part is in proportion to
the average annual population
equivalent (EHm) based on the table
below.

P.U.: Tax applicable from July 1, 2025:
48 € EHm / year (not subject to VAT),
i.e.: 48 € / 12 months = 4 € / per month

Montant: 2,5 EHm x 3 months x 4 € = 30 €
(EHm x 3 months x P.U.)

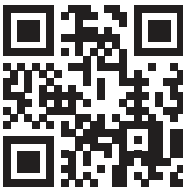
I. Resident population		
Group or activity	Average annual pollution load (EHm)	
Resident population	2,5	EHm / residential unit (single-family home or apartment)

Les règlements de taxes et le détail des différents tableaux de tarification (ménages privés, secteurs agricoles, industriels et Horeca) peuvent être consultés sur notre site internet www.garnich.lu

IMPORTANT



Dans le cadre de la nouvelle tarification de l’eau et de l’assainissement, certaines subventions ont été adaptées. Pour plus d’informations, veuillez consulter notre site internet : www.garnich.lu.



The tax regulations and the various pricing tables (private households, agricultural, industrial and hospitality sectors) can be found on our website www.garnich.lu.

IMPORTANT



As part of the new water and sanitation pricing system, certain subsidies have been adjusted. For further information, please visit our website www.garnich.lu.

Le collège échevinal / The municipal council

Sonia Fischer-Fantini, *bourgmestre*
Pia Godelet-Bissen, *échevine*
Lou Dondlinger, *échevin*

Comment économiser l'eau ?

À la maison / at home



Réparez les fuites



Utilisez des appareils efficaces



Prenez des douches courtes de 5 minutes



Fermez le robinet lors du brossage des dents etc.



Lavez les fruits et légumes dans un bassin



Utilisez le lave-vaisselle et lave-linge à pleine capacité

Dans le jardin / in the garden



Arrosez le matin ou le soir



Collectez l'eau de pluie pour arroser



Plantez des espèces résistantes à la sécheresse

Autres conseils / additional advices



Utilisez des gourdes et des bidons



Eduquez et sensibilisez votre famille



vous informe...
informs you...



Nouveaux prix de l'eau
New water prices

à partir du 1er juillet 2025 / from July 1st, 2025



Chères habitantes, chers habitants,

Suite à l’adoption unanime du conseil communal des nouveaux règlements de taxes en matière d’eau destinée à la consommation et de redevance d’assainissement, en vigueur depuis le 1er juillet 2025 et comme annoncé en juillet, nous tenons à vous présenter les motifs.



Dear Residents,

Following the unanimous adoption by the municipal council of the new regulations on drinking water and sanitation charges, effective since July 1, 2025 and as announced in July, we would like to explain the reasons.

POURQUOI CETTE AUGMENTATION?

> Tout d’abord pour satisfaire à la réglementation nationale.

La loi nationale impose que le prix de l’eau couvre les coûts liés à sa fourniture et à son assainissement. Pour assurer cet équilibre, le gouvernement a mis en place pour toutes les communes un tableau uniformisé pour le calcul des parties fixes et variables, sur lequel nous n’avons que très peu d’influence.

Les réglementations environnementales et les taxes imposées par le gouvernement jouent un rôle dans le coût de l’eau. Ces réglementations sont mises en place pour garantir que les normes de qualité de l’eau soient respectées et que les impacts environnementaux soient minimisés.

Depuis 14 ans, le prix de l’eau dans notre commune n’a ni été ajusté, ni mis à l’échelle de l’indice des prix à la consommation, de sorte que la politique communale ne se trouvait finalement plus en adéquation avec les dispositions respectives.



> Pour assumer les coûts liés à la production et à la distribution

Entre 2011 et 2023 le prix d’achat de l’eau auprès de notre fournisseur, le Syndicat des Eaux du Sud (SES), a augmenté de près de 90 %. Cette hausse significative a un impact direct sur le coût de l’eau pour notre commune.

Les coûts liés à la production de l’eau potable, incluant le traitement, la purification et la distribution sont des composants majeurs du prix de l’eau. Cela inclut les investissements dans les infrastructures telles que les stations de traitement, les réservoirs et les réseaux de distribution.

> Pour assumer les frais d’entretien et de modernisation des infrastructures existantes

Les réseaux d’eau et les installations doivent être régulièrement entretenus et modernisés pour garantir un service continu et fiable. Les coûts d’entretien et de modernisation sont intégrés dans le prix de l’eau.

> Pour couvrir les frais d’assainissement

L’eau usée doit être collectée, traitée et éliminée de manière sûre. Les coûts associés aux processus d’assainissement influencent également le prix de l’eau. Les stations d’épuration, les réseaux d’égouts et les installations de traitement des boues font partie des infrastructures nécessaires.

> Pour garantir la gestion responsable des ressources en eau

Le Luxembourg dispose de ressources en eau limitées et la gestion durable de ces ressources est cruciale. Les coûts liés à la gestion de l’eau, y compris la protection des sources d’eau et la gestion des réserves affectent le prix.

> Pour répondre aux défis démographiques de notre commune

Depuis 2011, notre population est passée de 1.857 à 2.364 habitant.e.s en 2025 ce qui correspond à une augmentation de pratiquement 28 %.

COMMENT SE COMPOSE LA NOUVELLE TARIFICATION DE L’EAU POUR LES MÉNAGES ?

QUELQUES EXPLICATIONS PRÉLIMINAIRES

> Une nouvelle unité de mesure est intégrée dans les factures: EHm

Le nombre d’équivalents habitants moyens annuels est l’unité de mesure définissant la charge polluante moyenne d’une personne par jour (loi du 19 décembre 2008 relative à l’eau). Pour les maisons unifamiliales et les appartements, la charge polluante moyenne annuelle est fixée à 2,5 EHm, vu que pour l’ensemble du Grand-Duché un ménage est composé en moyenne de 2,5 habitants.

Cette unité a été introduite afin de quantifier l’impact environnemental d’un effluent, de dimensionner les stations d’épuration et de fixer les redevances d’assainissement.

> To cover production and distribution costs

The price we pay for water from our supplier, the “Syndicat des Eaux du Sud (SES)”, increased by nearly 90% between 2011 and 2023. This sharp rise has had a direct impact on the cost of water for our municipality.

The production costs of drinking water, including treatment, purification and distribution, are major components of the water price. This includes also investments in infrastructure such as treatment plants, reservoirs and distribution networks.

> To cover the maintenance and modernisation costs of existing infrastructure

Water networks and facilities have to be regularly maintained and modernised to ensure continuous and reliable service. Maintenance and modernisation costs are also included in the water price.

> To cover sanitation costs

Wastewater must be collected, treated and disposed of safely. The costs associated with sanitation processes also influence the price of water. Sewage treatment plants, sewer networks and sludge treatment facilities are part of the necessary infrastructure.

> To ensure that water resources are managed responsibly

Luxembourg has limited water resources and it is essential that these resources are managed responsibly. Water management, including the protection of water sources and the management of reserves also affect the price.

> To address the demographic challenges of our municipality

Our population has grown from 1,857 to 2,364 inhabitants between 2011 and 2025, corresponding to an increase of almost 28%.

WHAT DOES THE NEW WATER PRICING FOR HOUSEHOLDS LOOK LIKE?

A FEW PRELIMINARY EXPLANATIONS

> A new unit of measurement has been introduced on the invoices: EHm

The average annual population equivalent PE abbreviated in French as Ehm is the unit of measurement used to define the average pollution load per person per day (law of 19 December 2008 on water). For single-family homes and apartments, the average annual pollution load is set at 2.5 EHm, as the average household in the Grand Duchy is composed of 2.5 inhabitants.

This unit was introduced in order to quantify the environmental impact of effluent, to determine the size of wastewater treatment plants and to set sanitation fees.

L’EAU POTABLE:

Redevance de la **partie variable**: prix de la consommation effective

4,40 € / m³ + 3% TVA = 4,53 / m³

Redevance annuelle de la **partie fixe**, basée sur le diamètre (mm) du compteur, usuellement 20 mm pour un ménage privé:

11,00 € / mm / an + 3 % TVA

11,00 € x 20 mm

220 € + 3 % TVA = 226,60 €

LES EAUX USÉES:

Redevance d’assainissement de la **partie variable**, en fonction de la consommation effective:

4,00 € / m³ (non soumis à la TVA)

Redevance annuelle de la **partie fixe** pour un ménage privé:

48,00 € / EHm / an

48,00 € x 2,5 = 120 € (non soumis à la TVA)

DRINKING WATER:

Variable fee: actual consumption price

4,40 € / m³ + 3% VAT = 4,53 / m³

Fixed annual fee, based on the diameter (mm) of the meter, generally 20 mm for a private household:

11,00 € / mm / year + 3 % VAT

11,00 € x 20 mm

220 € + 3 % VAT = 226,60 €

WASTEWATER:

Variable sewage fee, based on actual consumption:

4,00 € / m³ (not subject to VAT)

Fixed annual fee, for a private household:

48,00 € / EHm / year

48,00 € x 2,5 = 120 € (not subject to VAT)

EXEMPLE DE FACTURE POUR UN MÉNAGE – PARTIE “EAU” POUR 3 MOIS

€ ANCIEN TARIF / OLD PRICE

Détail de votre facture	Montant € HTVA
EAU - Tva 3 %	55,34
Nouvel Indice 93 M3 - Ancien Indice 63 M3	
Consommation: 30 M3 P.U.: 1,84466 EUR	55,34
EAU TAXE MENSUELLE 3/4" - Tva 3 %	9,71
Quantité: 3 P.U.: 3,236246 EUR	9,71

€ NOUVEAU TARIF À PARTIR DU 01.07.25 / NEW PRICE FROM JULY 1, 2025

Détail de votre facture	Montant € HTVA
Eau ménage – partie variable - Identifiant : 8ZRI0070390863 – TVA 3%	132,00
Nouvel Indice: 93 M³ - Ancien Indice 63 M³	
Consommation: 30 M³ P.U.: 4,40 EUR	
Eau ménage – partie fixe – 20mm – TVA 3%	55,00
Quantité: 1 Mois: 3 P.U.: 18,333333	

Eau ménage partie variable

Identifiant :	numéro de votre compteur
Consommation:	quantité d’eau consommée
P.U.:	Prix de l’eau à partir du 01/07/2025: 4,40 € HTVA / m³
Montant:	30 m³ x 4,40 € = 132 €

Eau ménage partie fixe

20 mm:	Le diamètre d’un compteur usuel pour un ménage privé est de 20 mm
Quantité:	1 (correspond à un trimestre)
P.U.:	Taxe en vigueur à partir du 01/07/2025: 11 € HTVA / mm / an, soit pour un compteur de 20 mm: 11 € x 20 mm = 220 € HTVA / an Réparti sur 12 mois: 220 € /12 = 18,333333 € / par mois
Montant:	1 x 3 x 18,333333 = 55 € (quantité x nombre de mois x P.U.)

SAMPLE INVOICE FOR A HOUSEHOLD – PART “DRINKING WATER” FOR 3 MONTHS

Eau ménage partie variable

Identifiant :	your meter number
Consommation:	the amount of consumed water
P.U.:	the water price in effect as of July 1, 2025: 4,40 € excl. VAT / m³
Montant:	30 m³ x 4,40 € = 132 €

Eau ménage partie fixe

20 mm:	the diameter of a standard meter for a private household is 20 mm
Quantité:	1 (corresponds to one quarter)
P.U.:	Fixed tax, in effect as of July 1, 2025: 11 € excl. VAT / mm / year, i.e. for a 20mm meter: 11 € x 20 mm = 220 € excl. VAT / year Spread over 12 months: 220 € / 12 = 18,333333 € / per month
Montant:	1 x 3 x 18,333333 = 55 € (quantity x number of months x P. U.)